

دردنجی سنه - یدنجی جلد

نومر: ۱۹۳

۲۳ صفر ۱۳۱۳ - ۴ آغستوس ۱۳۱۱

اداره خانه سی

باب عالی جاده سنده قصبار کتبخانه.
سیدر. رساله یه متعلق کافه مسئولیت
و خصوصیات اینچون (قصبار کتبخانه
سنه) مراجعت اولونور.

نسخه سی ۲۰ یاره در

معارف

آبونه بدلی

برسنه لك الی ایکی نسخه سی پوسته
اجرتیه برابر بروجه پیشین ۳۵
غروش، استانبول اینچون اداره.
خانه دن آتلیق اوزره ۲۰ غروشه در.

نسخه سی ۲۰ یاره در

پنجشنبه کونلری نشر اولونور فنی و ادبی رساله

(محرری: اسماعیل صفا)

— عزیزم . هله کریمه لری ، مادمازل لیللی ایله
مادمازل ته آئیک تریمه لری ، تراکتلری ، معلوماتی ،
خصوصیه کوزلکللری سنی خیلی دوشوندره جکدر .

ایکی رفیق هکلی ده واپوردن چیقیدیلر . مرمه نیک
اقسام اوستی بو اطه جقلره سریدیک موجه موجه جیا -
دندن ، نفحه نفحه سرینلکدن ، اسکه ده کی غازیونده
برر کلدسته شکلی آلان کولر یوزلی عائله لک صفاسندن
بو ایکی کنجکده جهره لرینه بر حرت مستانه چو کدی .

ایرته سی کون ، ایکی آرقه داش موسیو رولاندینک
خانه سته کیتیدیلر . وسم بک یاقیشلی برکنج ایدی بوکون
ایسه اوسته بر مقصدارک چیرده سی مهارتی اثری اولدینی
کورون انکیز قاشندن قویو قهوه رنگلی بر قوستومیه
بیاض یلکینک آلتندن اوزون باقه ققارنی در آغوش ایدن
قوبو یشیل « پلاسترون » بویون باغی ، طوبارلاق اللری
اورتن بودوسوئد الیونلری ، کینش اوموزلری ،
اوزونجه بوی ، منتظم سیاه ییققلری کندیسنه - ویملی
بر شکل ویرمشدی . رفیق مادام رولاندی به تقدیم
ایدرکن :

— کنج اووقات وسم بک .

دیدي :

موسیو رولاندینک خانه سته بزقاج زائر دها وار
ایدی . بحث یکی مسافرک بو سته مکتب حقوقدن دیلومه
آلماسندن برطاق مسائل حقوقیه انتقال ایدی . مادام
معلوماتی ، مراق صاحبی بر قاذین اولدیفندن قوموشونک
تریمه فکریمه سنی موازنه ضمنده برطاق مباحثه زمینلری
درمیان ایتدی . کنج اووقات جله سی علایق اباطلدن
وسفسطه دن عاری اوله رق حل ایله دی . ادبیات بحثه
لطیف لطیف استطرادر علاوه ایدره بزم الفتی
شنلیدردی . یالکیز حکایه نویسلرک طبیعیون و تخیریون
مسئلکی ترجیح ایدنجه مادام رولاندینک اعتراضه
هدف اولدی ایسه ده قیزلرینک توجه لرینی جلب ایله دی .
فقط یینه بویه متجاسرانه بیان رایدن یشیان اولدی .
ترکجه تألیف ایدلش بر قراج روماک زمینگی حکایه ایتدیک
صیره ده مادام آشویفکارانه بر صورتده دیدی که :

— ایشته بویه نمونه امتثال اوله جق اثرلری سورم .
شو نقل ایتسدکنکز حکایه یی فرانسزجه به ترجمه ایچون

ییراقلر دوکوله دوکوله ، جورویه جورویه قابا ، یوموشاق
بر زمین تشکیل ایش بر زمینک اوست طبقه سی دوز ،
لکسز بر قالیچه بکزه مش . بوگوزل دوشمه نیک کیم
بیایرناصل ، هانکی مخلوقره یاتاقلی ایتدیکنی دوشونوب ده
توبلری اوربرمه مک انسان ایچون قابل اولماز . بوتون
آناجلر صانکه برنجس متبصرانه ایله بنم کداریمه منتظر
طوریور . چونکه بونلرک دائما بویه سکون و سکوت
ایچنده بولونما رینه احتال ویریه مز . هر طرف آناج ،
ییراق ! اویله آناجلرک هیکل تراش آلتدن چیقمش منتظم
ستونلر کی ! اویله ییراقلرک ... زمینگی آماجی تشکیل
ایدیور . اوراسی باشقه برعالم ، باشقه بر دنیا !

هر طرف برستون و بر سکون ! اوزریمزی اورتن
اوسای خضر صانکه بیکلر جه ساعد بیضا اوزریمه استاد
ایدر . صورت ابدیه ده محکوم قیام اولان او آناجلرده
انسان شایان احترام بر وقاز کورور . کیتدیکه خشیتم
آرتیوردی ، کندیمی بو رده او قدر بیکانه بولیسوردم که
هر خطومه ده بر نموع فقطایه باسوبده برخشم مجهوله
اوغر اوماقندن قورقیوردم . عادتاً قاجاق ضرورتی حس
ایدیورم ؛ کیتدیکه آدملری صیقلاشدردم . قوشه جق
اولسم دیمین بری بر ثبات متحجرانه کوسترنه آناجلر
بردن بره حرکت کله رک قلوبه جقلر صایوردم . اوآده
بر صدا . . . وگاه پیدا وگاه ناپیدا ، مشجره بیما اولمایه
باشلادی . آرق بولوندیغ معبدک صمت روحایی غافل
تهیلاته متحول اولدی .

علی کامی

—

وسیم بک

بوندن اوچ سنه اول ، اطه لک اقشام پوسته سی
اجرا ایدن « آیدین » واپورینک کوکرتنه سنده ایکی کنج
قونوشیوردی . نظر لرینک لمعانی ، خطوط وجهیه -
لرینک باشقه باشقه اتسامی کنجکلک روحی روحی
هوساتی تکرار ایتدیکلری ایما ایدیوردی . وسم بک
رفیقنه دیدی که :

— موسیو رولاندی قوموشومن اولدینی حالد بر
مناسبت دوشوبده الفت ایدمه دیم . بنی تقدیم ایدرسک
منتدار اولورم .

قبول نموده بدارم ایستاده کز نمون اوله جفم . آنلر کده وقتی بوش کچماش اولور .

بیوک کریمه سی مادمازل لیلی بر طور نازکانه ایله :
— بزی متدار ایدرسکیز ، حقیقه شو ایصسر
آلهده سایه کزده خوشه وقت کچیرمش اولور . سوزلری
درمیان ایله دی .

آقشامه قدر بویه جه کوکل آچیجی سوزلر ایله امرار
وقت ایدلرکن صوکر ا وسم بک والده سیله کورشمک
اوزره خانه لرینه کله چسکی وعدی مادام رولاندین
استحصال ایدی . ایکی رفیق وداع ایدلرکی سیره ده
مادام :

— وسم بک سزی هر زمان بکله دیکمزی اونوتیه رق
آرتقی دعوت بکله میه چکسکز دگی .

کنج ، مادامک متدار التفاتی اولدیغی سویله رک
سالونی ترک ایدی . وسم بک موسیو رولاندینک خا-
نه سندن جیقار ایکن بو کونکی موفقیتمدن کولکله اودرجه
بر حس عظمت ، کوزلرینه ایله بر نور سعادت طوغمش
ایدی که کندی کنیدینک اقتدارینه حیرتدن !!! زفاقد
راست کلدیکی آدملره بیله بر کولکه کبی عطف نظر
تیزل ! ایتیوردی . اون اون بش سناک مشاق تحصیلک
ثمره شیری یالکیز شو ایکی ساعتک موفقیتمدن عبارت
اولسه ایدی وسم ینه بختیار ، ینه مغرور اوله جقدی .
کنجک بو !!!

خانه سنده یاناقه کبرنجیه قدر بو کونکی سعادت
دوشوندی . والده سنه ، برادرینه رولاندی عائله ک
تریه سندن ، خاطر شناسلقدن بر چوق بحثلر ایشدی .
برادرینک استهزاسنه بیله اوغرادی ؛ هله بر اجنبینک
سالونه ایلمک دفعه دخونسده بو مسرته جلب قلوبه
وخصوصیه مادام رولاندینک « براو ! سز بر فرانسز
قدر غرب ادبیاته واقفسکز » کی بر التفاته مظهری .
وآره سیره لیلی ایله ته آنک اوزون کیریکلرینک تقدیری
ایما ایدر سورنده آکسزین حیزله آجیلماسنی بوتون
بوتون فوق الطبیعه !! بر موقت عد ایدردی .

کافر شیطان بعضاده کنه دینک کوچک قصورلری بیله
ایله بر بویوله رک نظر دقتسه چارباردی که برضرب نک

تأثیرندن وسیمه وهله برمایوسیت کلردی : نیه انشای
مکلمده لیلینک کنه دینسه توجه ایشدی خطابی ایشیده .
مدی ده تکرار ایشدیرمه کجیور ایشدی ؟ نیه نه آ
ویردیکی سیره ده ترک ومعنیدار برصدا ایله تشکر ایشدی ؟
نیچون نقل ایشدیکی رومانلردن برنده کی قهرمانک اسمی
اونوتیور مشدر ؟

خصوصیه بر اختیار قدینک ایله طبیعیون و تخیلیون کی
اصطلاحات جدیده دن نفرت ایده جکی طبیی ایکن
نیه اکا بو یوله اداره افکار ایله مشدی .

آه ! غایب رولاندینرک کندی حقدنه نه محاکمه
بولوندق لری باری بیان اولسه ... تخریه سز وسم بوتللو
تفکرات ایله یاناک ایشیده یارم ساعت قدر دوندکن
صوکره او یویه قالدی .

§

موسیو رولاندی بر دعوی حقدنه استشاره ضمنده
بر قاج دفعه اووقاک خانه سنده کلدی . مادامه وسمک
والده سندن نمون ایدی . ایکی اختیار قارش یه
کچرک بری اوغلندن . دیکری یارم یرتیق ترکه سیله
قبولرندن بحث ایدرلردی . بختیار ننج زیارتلری سیقلاشدیر-
دی رومانلر هر ملاقاتده یارم حیفه ترجمه ایدلرجه قدر
انبر بر رومان تکمیل ایده جک کومزه لکلر ده بولونورلردی .
وسم ، بر صباح ، دکر حامی دوشنده ، هر چامدن
قطره قطره رایحه لطیفه اقطاف ایده ایله ساحه طوغرو
مدید ، ابکم بر اوغولنی ایله شعاعات شمک آراسان
سوزیلن شلاله نسیمک آنک مطردینی دیکلهمک اوزره
بر رخاوت عصیه ایله چاملرک آله اوزانیو برمشدی .
بانطولونک جیندن برطور کاسلانه ایله جیقاردینی توتون
کوموش سیغاره قوطوسی آجیدی برسیغاره یاقدی ایری
دوداقلرینک آراسنه قیصدیروب یاناقلری شیشیره رک
ماثیرتراق دومان حلقه لرینک دونه دونه روزگار بریو
اولدق لری تماشا به باشلادی . نسیم سحری ایسکی میثلی
« بوتزه » کوملکنی تیزمه ترک صدف دوکله رک آراسان
وسیمک سینهنی خفیف خفیف اوقشادجه ، زربوه
صارلمش صاری کلکار شکنده ، اوچوشان حرارت
خیاله می کبی هنوز طلوع ایدن کونشله برابر یوک ابروم

ایچون تلاشی، معصومیتک بر خوف نهایی! امش .
امان نه اولورسه اولسون؟! نه خوشدر او!!!

مابندی وار

احمد حکمت

تریه

تریه

مابند

واقعا (فرنگ مریه لرینک ید اهلیت و تربیته تودیع اولونان چو ققزلر آنجاق دور طفولیتلرینی کجیرنجیه اجنبی تربیه سنک تاثیراته تابع اولورلر؛ بویومکه باشلادقلری زمان تامیله سر آزاد اولورلر؛ ایسته دکلری کجی کندیلرینی تربیه ایدرلر) ده ینلرده وارددر. بوطن صورت ظاهرده اولسون مقرون حقیقت کورونور فقط قوتلی براتراضه طایاناجق قدر طوغرو دکلددر.

فی الحقیقه بر چوجوق نهایت اون بش یاشسته قدر لالاسنه یاخود مریه سنه تابع اولور اوندن سوکره کندیلرینی قورتاریر. و کندیلرینی کندیلرینی تربیه ایتمز. ایچنده بو بودوک هیئت اجتماعی و مناسبات بشریه تربیه ایدر؛ فقط بر چوجوق فرضا کندیلرینی مربی و یاخود مریه سنک ید تربیه سندن قورتاروب ده بر انسان اولاراق معاملات بین البشریه آتیلور. نجه عجا ابدای طفولیتده آمش اولدوغو تربیه اولیه نك تامیله تاثیراتندن قورتولاییلریم؟ بعض حکما کجی بزده بوسبوتون قورتولاماز. ده میلم فقط قورتولونجه قدر بر زحمت چکر که بعضاً بر عمر دکر. بناء علیه بو بایده کی ملاحظات اولکی فکر لر مزه قوت و یریسور. ینه دیه بیلیر زکه؛ نیچون بر چوجوق یاشایه. جفی جمعیت ایچون بوسبوتون یانانچی و بلکه لزومسز و مملکتی ایچون بک موافق اولمیان بر تربیه کندی و آلتدیرماق اوزره سنه لرجه زحمت چکسین ده سوکره بر انسان اوله رق معاملات مدنی به کیریشدیکی زمان کوچو ککن آمش اولدوغو تربیه نك یاشادیلرینی بر ایله اونیونسوزلوغنی بالقعل آکلایاراق اسکی خطاسنی تصحیح ایتک ایچون تکرار بر چوق سنه لر زحمت چکسین ده کندیلرینی سوکره کی موقعه اویلدورماه چالشسین؟! بو لزومسز دگی؛ حتی مضر دگی؛ شهه سز.

بر آدم هانکی مملکتده یاشور ایسه یاشاسین او

ظن ایدردی. سیغاره سی سونجه حیزله فیرلادی آدی. ایکی قیرلانچ تلاشله یرله سورینه رنک اوچپورلردی. هوا سرین، یرلر، آغاجلر حی دانه لرندن هنوز نمناک ایدی. چاملرک نشر ایله دیکی رایحه شیرین صباحک جیادتیله دها لطیف. دها نرمین ایدی وسیم، فنی چیقاردی. اوزامش صاچلرینی یارماقزلیه طاغندی. آرقه اوستی اوزانه رق سول انی حمام طاقنک اوسته قویدیلر باشنک آرقه طرفه طولوب صاغ ایله طوندیلر بر اوفاق کتابی مطالعه به باشلادی بی صبرده تام کتابک اوزرینه بر قوزالقدر دوشدی. بو آند یقیندن فیرلایان بر رفقه ایله برابر کنجده برندن فیرلادی. آغاجلرک آراسنده مادمازل رولاندیلر کوردی آنلرده دکزدن کلورلردی. لیلی دیدی که:

— وسیم بک بویه صبا حلین هانکی کونشک طلوعنی بکلورسین باقلم؟
نه آجوابه وقت بر اقیه رق «اگر اویله ایسه نی بدیخت ایتدک» دیدی. وسیم اولانجه قوه نطقیه سنی طوبلادیلر حالد:

— امان نه سیویا بوسکر فرض ایدیکر که دیدیکر کجی طلوع بکلورم ایسته الله بر یرنه ایکی کونش بردن ووردی. بدیختلق بونک نرسنده؟ سز هله شورایه طوبراغک اوزرینه او طوبریکزده سز بو صفالی یرلرک بکا نه مظلم فکر لر القا ایتدیکنی آکلاییم، دیووردی. وسیم بوسوزی سوبلر ایکن بزده و حتی کندیلرینه بیله مجهول اولان برسیدن طولای جه سنک لسانی تیرمه مک، قیلری چار بایه باشلادی. بوضف حسایک تظاهرندن اوچی ده صیقلدیلر. کینشجه نفس آله رق اعتدال دملرینی محافظه ایتدیلر فقط هیچ بری ده بجره مدی. اوچنکده لسانی حالا تیرمه بوردی.

قارالنق کیجه لرده، چاتلمش قاشلری، نمناک کیر بکلری، تیرمه ن سیکلری اوقشایه اوقشایه دماغه چوکن اوزنک رنک شمعاعات محرقه، او محالات خیالیه بویه جه بغه وجود پذیر اولور نجه — ندنسه — حساس کولکلره طاتی هم بک طاتی بر خلیجان قلبک عارض اولمامسی ممکن اوله میور. بو چار بیتی به شبابتک سونچی، عشقک تظاهر